

# 7 - To the Blacksmith's Nation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04] KYLE**

There it is. The city-state of Karan.

**[00:08] THERON**

I'd heard it was deep in the mountains...

**[00:10] URZA**

But it's practically merged with them.

**[00:13] LIESE**

How'd they build a city  
in the middle of the range?

**[00:16] SILDONIA**

You see, it was the other way around.

**[00:19] SILDONIA**

The city wasn't built in the mountains.

**[00:22] SILDONIA**

The mountains were built around the city.

**[00:24] LIESE**

They *built* the mountains?

**[00:27] SILDONIA**

The city was originally  
founded in the Xarles era

**[00:29] SILDONIA**

as an outpost to defend against demons.

**[00:32] SILDONIA**

High-quality ore veins were  
later discovered in the land below,

**[00:37] SILDONIA**

so we pushed the earth up  
to bring them to the surface.

**[00:41] SILDONIA**

In other words, the mountains  
themselves *are* the ore veins.

**[00:45] LIESE**

Huh. Ancient magic must've  
really been something.

**[00:54] URZA**

They have human riders.

**[00:56] URZA**

That's the crest of the Gargan Empire.

**[00:59] KYLE**

Those are the empire's wyvern knights.

**[01:04] SILDONIA**

So they've tamed wyverns? Impressive.

**[01:07] THERON**

What are they doing in Karan?

**[01:12] THERON**

I hope it's got nothing to do  
with what we're here for.

**[01:19] KYLE**

Let's get a move on too.

**[02:58] KYLE**

We are envoys from Zirgus.

**[03:00] KYLE**

We'd like an audience with the ambassador.

**[03:03] GUARD**

One moment, please.

**[03:06] GUARD**

Yes.

**[03:08] GUARD**

Understood.

**[03:14] URZA**

There are a lot of dwarves here.

**[03:17] LIESE**

Elves and dwarves don't get along, right?

**[03:19] URZA**

Th-Their disdain for us is entirely one-sided.

**[03:23] URZA**

I've no strong feelings.

**[03:26] MIRANDA**

Thank you for waiting.

**[03:31] MIRANDA**

I am Miranda, the Zirgian ambassador.

**[03:33] MIRANDA**

You must be Queen Milena's messengers.

**[03:41] KYLE**

Delighted to meet you.

**[03:43] KYLE**

My name is Kyle Leonard.

**[03:45] MIRANDA**

Your reputation precedes you in Karan.

**[03:49] MIRANDA**

Please, right this way.

**[03:53] KYLE/ID**

*Miranda...*

**[03:55] KYLE/ID**

*So she was serving as an ambassador  
in Karan at this time.*

**[04:02] MIRANDA**

I can confirm this letter is from the queen.

**[04:05] MIRANDA**

So, you're here to see the governor?

**[04:08] MIRANDA**

The nation may be in turmoil, but I never  
expected such unusual messengers.

**[04:15] MIRANDA**

That's just like the new queen.

**[04:18] KYLE**

Are the two of you close?

**[04:21] MIRANDA**

Indeed. Until three years ago,  
I was one of her tutors.

**[04:25] MIRANDA**

I mostly taught her diplomacy.

**[04:31] MIRANDA**

You have my sincere gratitude  
for rescuing her in Archen.

**[04:36] MIRANDA**

However, the man you've  
come to see, Governor Bax...

**[04:41] MIRANDA**

He's currently bedridden.

**[04:44] MIRANDA**

Getting an audience won't be easy.

**[04:46] KYLE**

The governor is that gravely ill?

**[04:48] MIRANDA**

I've asked to see him numerous times,

**[04:51] MIRANDA**

but I'm told he's not  
taking visitors in his condition.

**[04:54] KYLE**

No visitors, huh?

**[04:57] MIRANDA**

However...

**[04:59] MIRANDA**

He has an obligation to meet  
with emissaries from the queen.

**[05:04] MIRANDA**

Let's go.

**[05:08] LIESE**

Why does she need so many guards?

**[05:10] KYLE**

Maybe they're afraid  
of what the empire might pull.

**[05:13] THERON**

I don't need to be present  
if we're just negotiating, right?

**[05:16] THERON**

I'm gonna do my own thing.

**[05:18] KYLE**

Sure.

**[05:19] KYLE**

Be back before dark!

**[05:21] THERON**

I'm not a child!

**[05:23] THERON**

See you later.

**[05:28] MIRANDA**

It's an eyesore,  
but this is the Gargan embassy.

**[05:33] MIRANDA**

Should anything happen there,  
we will not be able to help you.

**[05:37] MIRANDA**

Exercise due caution.

**[05:39] GARGAN AMBASSADOR**

Why, if it isn't Lady Miranda.

**[05:42] GARGAN AMBASSADOR**

I wasn't expecting to see you here.

**[05:46] MIRANDA**

My, the Gargan ambassador himself.

**[05:56] ALZARD**

How do you do?

**[05:58] ALZARD**

My name is Alzard Vane.

**[06:00] ALZARD**

I am the second-highest-ranking court  
sorcerer of the Gargan Empire.

**[06:05] ALZARD**

It is a pleasure to meet you.

**[06:10] ALZARD**

I was on my way to see the governor of Karan.

**[06:14] MIRANDA**

Oh, really? Karan belongs to Zirgus.

**[06:17] MIRANDA**

As the Zirgian ambassador,  
shouldn't I meet with him first?

**[06:20] ALZARD**

Karan is a self-governing city-state.

**[06:23] ALZARD**

I didn't think I needed Zirgus's permission.

**[06:31] LIESE**

They hate each other.

**[06:33] URZA**

It would seem interhuman  
diplomacy is also complicated.

**[06:38] MIRANDA**

We're actually on our way  
to see the governor as well.

**[06:41] MIRANDA**

Why don't we go together?

**[06:42] ALZARD**

I'd be delighted.

**[06:44] ALZARD**

By the way, who might you be?

**[06:47] KYLE**

I am Kyle Leonard, emissary of Queen Milena.

**[06:52] ALZARD**

Ah, so you're the hero of Zirgus.

**[06:57] ALZARD**

I'd been wondering, since I heard  
your name was Leonard.

**[07:00] ALZARD**

You do look a bit like Ceraia.

**[07:02] KYLE**

You know my mother?

**[07:05] ALZARD**

She and I were students together.

**[07:08] ALZARD**

It's been twenty years now, but we studied  
magic and other subjects side by side.

**[07:14] ALZARD**

I am most pleased to have  
the chance to meet her son.

**[07:24] KYLE**

Nice to meet you as well.

**[07:33] ALZARD**

This job may be more fun than I expected.

**[07:41] MIRANDA**

Why can't we see him?

**[07:43] AGENT**

A-As I said, the governor  
still hasn't recovered.

**[07:47] MIRANDA**

You've said that for two months.

**[07:49] MIRANDA**

If he's going to take much longer  
to convalesce, then, as I've been suggesting,

**[07:54] MIRANDA**

we'll have to appoint a new governor.

**[07:56] AGENT**

Y-Yes, ma'am.

**[07:58] MIRANDA**

I'll return in two days.

**[08:00] MIRANDA**

I hope you'll have good news for me by then.

**[08:06] MIRANDA**

So, as you can see,  
we cannot meet with the governor.

**[08:10] ALZARD**

It certainly appears that way.

**[08:13] ALZARD**

The empire was hoping to forge  
a friendly relationship with Karan,

**[08:17] ALZARD**

but I'll return another time.

**[08:26] URZA**

He definitely knows the  
engagement's being called off.

**[08:30] KYLE**

Yeah.

**[08:31] MIRANDA**

Coercion is the empire's go-to strategy.

**[08:34] MIRANDA**

I'm sure they'll begin issuing  
all sorts of threats.

**[08:37] MIRANDA**

Alzard may even be trying to curry your favor.

**[08:44] MIRANDA**

So I'll appoint a new governor  
better equipped to contend with the empire.

**[08:51] KYLE**

You already have someone in mind?

**[08:54] MIRANDA**

Yes.

**[08:55] MIRANDA**

A member of the blacksmith's guild  
and Karan's best blacksmith.

**[08:59] MIRANDA**

His name is Gazus.

**[09:07] THERON**

I should've known I wouldn't find anything just looking around normally.

**[09:12] THERON**

There aren't many girls around either.

**[09:19] SCOUNDREL A**

Stop resisting!

**[09:20] GOH**

Please stop! Let me go!

**[09:22] SCOUNDREL A**

Just stop—

**[09:32] THERON**

Are you hurt, miss?

**[09:36] GOH**

I-I...

**[09:40] GOH**

I'm a guy.

**[09:44] THERON**

Y-You are?

**[09:46] GOH**

Y-Yes, though I get mistaken for a girl a lot.

**[09:50] THERON**

I can't believe myself...

**[09:53] SCOUNDREL C**

Wh-Who the hell are you?

**[09:54] SCOUNDREL B**

Mind your own business, outsider!

**[09:58] THERON**

You're absolutely right.

**[10:00] THERON**

Sorry for interrupting.

**[10:01] GOH**

What?!

**[10:01] GOH**

Y-You're not going to save me?

**[10:04] THERON**

Hang on.

**[10:06] THERON**

I have a question.

**[10:07] THERON**

You got an older sister who looks like you?

**[10:09] GOH**

Oh, yes. I have one who's five years older.

**[10:11] GOH**

People say we look very much alike.

**[10:13] THERON**

Prepare yourselves, scoundrels!

**[10:15] THERON**

I'm about to give you a beating!

**[10:17] ALL**

What?!

**[10:20] SCOUNDREL B**

The hell is going on here?

**[10:22] SCOUNDREL D**

Whatever! We can't let him beat us!

**[10:24] SCOUNDREL C**

Get him!

**[10:36] SCOUNDREL A**

This makes no sense.

**[10:37] GOH**

Amazing.

**[10:39] GOH**

I was prepared to run  
if things went south, but...

**[10:42] THERON**

I can hear you.

**[10:44] GOH**

Th-Thank you so much!

**[10:46] GOH**

My name is Goh.

**[10:48] GOH**

I'm an artificer.

**[10:50] THERON**

An artificer?

**[10:51] THERON**

You make magic items?

**[10:55] GOH**

Kinda.

**[10:56] THERON**

Now then, who're these guys?

**[10:59] GOH**

You see, they're debt collectors.

**[11:03] THERON**

Debt collectors?

**[11:04] THERON**

I see. Your parents must be drunkards  
or gambling addicts who—

**[11:07] GOH**

No, actually.

**[11:09] GOH**

The debt is mine.

**[11:11] THERON**

Then your parents are ill,  
and to afford medicine—

**[11:13] GOH**

It's not that either.

**[11:14] THERON**

Then what is it?!

**[11:16] GOH**

Their boss invested in a  
magic weapon I'm developing,

**[11:21] GOH**

but he got mad when I told him  
it was going to take ten years to finish.

**[11:27] THERON**

I see. So you're a way worse  
person than your looks suggest.

**[11:34] THERON**

Well, no skin off my nose.

**[11:36] THERON**

For now, I'll escort you home.

**[11:37] THERON**

Gotta introduce myself to your sister.

**[11:39] GOH**

Oh, uh... my sister is already married.

**[11:46] THERON**

Figures!

**[11:48] THERON**

You should've led with that!

**[11:50] GOH**

I thought you might not save me if I did.

**[11:53] GOH**

Tee-hee.

**[11:55] THERON**

You almost tricked me into  
thinking you were cute!

**[11:58] GOH**

H-How could you?!

**[12:01] GAZUS**

Don't be ridiculous!

**[12:03] GAZUS**

I'm a blacksmith.

**[12:04] GAZUS**

I've no interest in any other line of work.

**[12:07] MIRANDA**

Gazus, Zirgus wants to provide  
even more support to Karan

**[12:11] MIRANDA**

and work together to resolve our problems.

**[12:14] GAZUS**

You don't need my help with that.

**[12:17] MIRANDA**

Please reconsider.

**[12:18] KYLE**

So that's Gazus, huh?

**[12:20] KYLE**

He's as stubborn as I expected.

**[12:20] MIRANDA**

You're popular among the people,  
and you're more than qualified and capable.

**[12:22] LIESE**

This conversation is going nowhere.

**[12:25] LIESE**

It'll be tough to convince him.

**[12:25] MIRANDA**

Please, Gazus.

**[12:28] URZA**

Appointing a dwarf as governor  
is an absurd idea.

**[12:31] GOH**

Dad, I'm home.

**[12:33] GOH**

Oh, are you customers?

**[12:36] THERON**

What're you guys doing here?

**[12:37] KYLE**

We're here accompanying Miranda.

**[12:41] THERON**

I was invited to stop by for tea.

**[12:44] KYLE**

Apparently this dwarf named  
Gazus is a skilled blacksmith.

**[12:48] KYLE**

If all goes well, he might  
be able to make you a sword.

**[12:52] THERON**

Seriously?

**[12:53] THERON**

You were thinking about me?

**[12:56] KYLE**

Of course I was.

**[12:58] KYLE**

I intend to keep working you to the bone.

**[13:00] THERON**

That's the Kyle we know and love.

**[13:03] GOH**

Miranda's here?

**[13:06] GOH**

This will take a while.

Why don't you come this way?

**[13:13] GOH**

Sorry about the mess.

**[13:19] KYLE**

You look human, but your father  
is a dwarf, which means...

**[13:23] GOH**

Oh, I'm not a dwarf. I'm human.

**[13:26] GOH**

Me and my sister were my mother's  
children from a prior relationship.

**[13:30] GOH**

Our mother passed away two years ago.

**[13:33] GOH**

Since my sister got married a year ago,  
the house has been a sty.

**[13:37] GOH**

Oh, be careful.

**[13:38] GOH**

That's a powerful adhesive that  
can't be unstuck once applied.

**[13:41] THERON**

Warn me sooner!

**[13:54] GOH**

Oh, those are plans for the ancient  
magic weapon I'm attempting to restore.

**[14:07] KYLE**

That was you?

**[14:10] GOH**

Huh?

**[14:11] KYLE**

You're the creator of that golem?

**[14:18] GOH**

What?

**[14:25] KYLE/NA**

*There exist autonomous magic  
weapons known as golems.*

**[14:29] KYLE/NA**

*Most of the technology required  
to create them was lost when Xarles fell,*

**[14:34] KYLE/NA**

*but towards the end of the Great Invasion,*

**[14:36] KYLE/NA**

*the Gargan Empire deployed  
a prototype against the demons*

**[14:42] KYLE/NA**

*which achieved far more in battle*

*than humanoid soldiers ever could.*

**[14:48] SILDONIA**

I see. This is well designed.

**[14:52] SILDONIA**

It's modeled off the Titan, yes?

**[14:55] GOH**

You can tell?!

**[14:56] GOH**

I made some improvements  
based on ancient texts.

**[15:00] SILDONIA**

Indeed, there should be no issue swapping  
the power source from magical to mundane.

**[15:06] KYLE**

What are the odds this'll work?

**[15:09] SILDONIA**

Very high, I'd say.

**[15:11] KYLE/ID**

*I can't believe it.*

**[15:12] KYLE/ID**

*Mass-producing these would be  
a huge boon to our forces!*

**[15:17] KYLE**

Goh, you need to complete  
this golem as soon as possible!

**[15:20] GOH**

B-But it'll take another ten years, at least.

**[15:24] KYLE**

That's not fast enough!

**[15:26] KYLE**

Finish it within a year!

**[15:27] GOH**

But that would cost an absurd amount of mon—

**[15:31] KYLE**

Then spend like there's no tomorrow!

**[15:33] KYLE**

I'll cover whatever you need!

**[15:37] GOH**

What?!

**[15:39] GOH**

Thank you for your business!

**[15:41] KYLE**

Also, keep this between us.

**[15:44] GOH**

But I already have a few other investors.

**[15:47] KYLE**

Tell them you failed and return

their investments in full!

**[15:50] KYLE**

I'll cover all that too!

**[15:54] GOH**

Really?!

**[16:00] GOH/ID**

*All right!*

**[16:01] GOH/ID**

*I got myself a godly patron!*

**[16:10] KYLE**

How did it go, Miranda?

**[16:13] MIRANDA**

We got nowhere.

**[16:15] MIRANDA**

Gazus, I'll be back again.

**[16:17] GAZUS**

Don't bother.

**[16:24] KYLE**

Gazus, I'd like to make my own request.

**[16:29] GAZUS**

You want a sword or something?

**[16:32] GAZUS**

Sorry, but I'm only accepting jobs from regulars right now.

**[16:36] GOH**

Dad, at least hear him out.

**[16:39] GOH**

I think these people will be really helpful.

**[16:49] GAZUS**

Don't worry.

**[16:50] GAZUS**

I'm not prejudiced against elves.

**[16:53] URZA**

I-I see. That's commendable for a dwarf.

**[16:58] THERON**

I'd like a sword.

**[17:00] THERON**

My current one's not good enough.

**[17:03] GAZUS**

Oh? Looks like Dortos's handiwork.

**[17:07] GAZUS**

Not many swordsmen can say his blades aren't good enough for them.

**[17:10] GOH**

Dad, Theron is super strong.

**[17:13] GOH**

I doubt that sword's enough for him.

**[17:15] GAZUS**

What?

**[17:16] THERON**

Ideally, I'd like one comparable to Kyle's.

**[17:27] GAZUS**

Th-That sword...!

**[17:30] GAZUS**

Let me take a closer look!

**[17:34] GAZUS**

I've seen a few famous Xarles blades,  
but this one's on another level.

**[17:40] GAZUS**

I can't believe there was another one like it.

**[17:42] THERON**

Another one?

**[17:44] GAZUS**

I'm not currently able to make you  
a sword comparable to this one.

**[17:50] THERON**

I guess Sildonia's really that good.

**[17:53] SILDONIA**

But of course.

**[17:54] SILDONIA**

There's no greater sword  
forged by humanoid hands.

**[18:03] GAZUS**

Sorry, but you'll have to leave for today.

**[18:12] THERON**

I wasn't expecting much,  
but he said something curious.

**[18:17] LIESE**

About another sword like this one, right?

**[18:20] URZA**

Which suggests he's seen  
something close to it.

**[18:25] SILDONIA**

Close to *me*?

**[18:26] SILDONIA**

I won't stand for that!

**[18:30] THERON**

We can come back tomorrow  
and see if he'll say more.

**[18:38] KYLE**

It's too bad about the sword,  
but the golem was a good find.

**[18:42] SILDONIA**

Indeed.

**[18:45] KYLE**

In my previous life, Goh must've failed to recreate the weapon.

**[18:49] KYLE**

He went bankrupt and had to sell his blueprints.

**[18:54] SILDONIA**

Then when the empire acquired them,

**[18:56] SILDONIA**

they were able to make a prototype toward the end of the Great Invasion.

**[19:00] KYLE**

From a technological standpoint, we should probably seek the empire's aid.

**[19:06] KYLE**

But if we share too much with them now, they'll grow too powerful.

**[19:12] KYLE**

Queen Milena calling off the engagement will wear on relations between our countries.

**[19:17] KYLE**

If we're not careful, war could break out between humans before the Great Invasion.

**[19:23] SILDONIA**

I'd actually find that rather interesting.

**[19:26] KYLE**

Hey.

**[19:27] SILDONIA**

I'm joking.

**[19:34] ALZARD**

Hello there.

**[19:35] ALZARD**

Forgive the early morning visit.

**[19:38] ALZARD**

I was thinking I'd like to chat with the son of my old friend.

**[19:42] KYLE**

Okay...

**[19:44] ALZARD**

Why don't we have lunch together later?

**[19:47] ALZARD**

Your friends and the ambassador are welcome to join us.

**[19:50] ALZARD**

We could even cruise through the skies on wyverns.

**[19:53] KYLE**

Are you sure?

**[19:55] KYLE**

I thought the skills to ride  
them were a state secret.

**[19:57] ALZARD**

Oh, you'll be fine.

**[20:00] ALZARD**

It was Ceraia who established the  
techniques for riding wyverns, after all.

**[20:04] KYLE**

My mother did?

**[20:07] ALZARD**

Ceraia was quite talented.

**[20:10] ALZARD**

I may be older, but I always  
aspired to be like her.

**[20:18] KYLE**

Now she's just a lazy housewife.

**[20:22] ALZARD**

I suppose that, too, is not unlike her.

**[20:27] ALZARD**

Now then, I'll see you at the Gargan embassy.

**[20:30] ALZARD**

I look forward to lunch.

**[20:34] SILDONIA**

I thought so yesterday as well,  
but his magic power is substantial.

**[20:38] KYLE**

You can tell?

**[20:39] SILDONIA**

Yes. He's got enough to cast high-level spells.

**[20:45] SILDONIA**

He may even be able to cast  
special-grade spells someday.

**[20:48] KYLE**

Special-grade spells?

**[20:52] KYLE**

The empire's court sorcerers are no joke.

**[21:02] MIRANDA**

The others didn't need to come?

**[21:05] KYLE**

They're not fond of formal meals.

**[21:14] MIRANDA**

Kyle?

**[21:17] KYLE/ID**

*This feeling...*

**[21:22] MIRANDA**

What?

**[21:30] MIRANDA**

Kyle, what is the—

**[21:58] KYLE**

Demon!

**[23:35] SIGN**

Next Time

**[23:35] SIGN**

Those Who Act Out of Sight

**[23:35] NA**

Next time: "Those Who Act Out of Sight."

---

Revision #1

Created 2025-11-07 10:21:30 UTC by whimsee

Updated 2025-11-07 10:21:30 UTC by whimsee